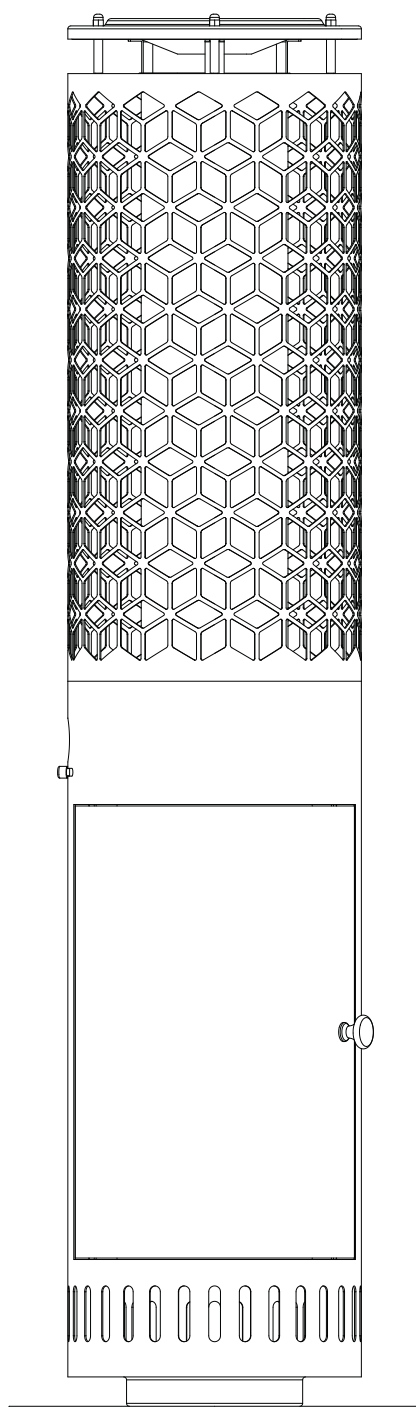


BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
USER MANUAL

PELLET-HEIZSTRAHLER
CHAUFFAGE À PELLETS
STUFA A PELLET
PELLET HEATER

Victoria



Deutsch

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Pellet-Heizstrahler Victoria entschieden haben und bedanken uns für Ihr Vertrauen in unsere Produkte. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Auf diese Weise können Sie Ihr Gerät unter dem Aspekt der Sicherheit und der Effizienz optimal nutzen.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Symbole

Diese ANLEITUNG enthält die notwendigen Informationen für den Gebrauch und die Wartung des Geräts. Bitte halten Sie sich an diese Bestimmungen, um das Gerät sicher und korrekt zu benutzen. Dieses Installations- und Benutzerhandbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts: Stellen Sie sicher, dass es immer mit dem Gerät geliefert wird.



Die Nichteinhaltung der Vorschriften beeinträchtigt die Verwendung des Produkts.



PERSONENSCHÄDEN: Dieses Sicherheitssymbol weist auf wichtige Informationen hin. Lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch, da die Nichtbeachtung der Anweisungen für Personen, die das Gerät benutzen, schwere Schäden verursachen kann.



VERBOT: Dieses Symbol verbietet kategorisch den Betrieb oder die Situation, die in den Informationen beschrieben wird. Die Nichtbeachtung kann das Gerät dauerhaft beschädigen oder zu schweren Verletzungen führen.

1 Sicherheitshinweise

1.2 Risiken und Gefahren

Das Gerät wurde so konzipiert, dass die Risiken für den Benutzer und das Wartungspersonal minimiert werden. Es ist technisch nicht möglich, die Gefahrenursachen vollständig zu beseitigen, weshalb es unbedingt erforderlich ist, die folgenden Hinweise zu beachten.



- Die Benutzung des Geräts ist Kindern und Behinderten ohne fremde Hilfe untersagt.
- Es ist verboten, die Sicherheits- oder Einstellvorrichtungen zu manipulieren oder sonstige Änderungen ohne Genehmigung des Herstellers vorzunehmen.
- Es ist verboten, das Gerät als Verbrennungsofen zu benutzen oder es in irgendeiner Weise anders zu benutzen, als es gebaut wurde.
- Es ist verboten, Wäschestücke oder Kleidung zum Trocknen auf das Gerät zu legen; etwaige Trockengestelle müssen in einem Mindestabstand von 2,0 Metern zum Gerät aufgestellt werden, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Es ist verboten, die Gerätetür während der Einschalt-, Betriebs- und Abschaltphase zu öffnen.
- Es ist verboten, das Gerät zu betreiben, wenn das Glas der Brennkammer zerbrochen ist.
- Es ist verboten, das Glas und alle heißen Teile zu reinigen, während das Gerät in Betrieb ist.
- Es ist verboten, das Gerät zu berühren, während es in Betrieb ist oder wenn es noch nicht vollständig abgekühlt ist, da einige Teile (Griff, Tür, Glas, usw.) Verbrennungen verursachen können. Verwenden Sie gegebenenfalls Schutzkleidung (z. B. Handschuhe usw.).
- Es ist verboten, andere Brennstoffe für die Stromversorgung oder die Zündung des Geräts zu verwenden.
- Es ist verboten, brennbare Materialien in die Nähe des Geräts zu bringen (Beispiel: Säcke mit Pellets, brennbare Flüssigkeiten usw.).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, auch wenn es ausgeschaltet ist. Die Reinigung und Wartung ist vom Benutzer oder von qualifiziertem Personal vorzunehmen.

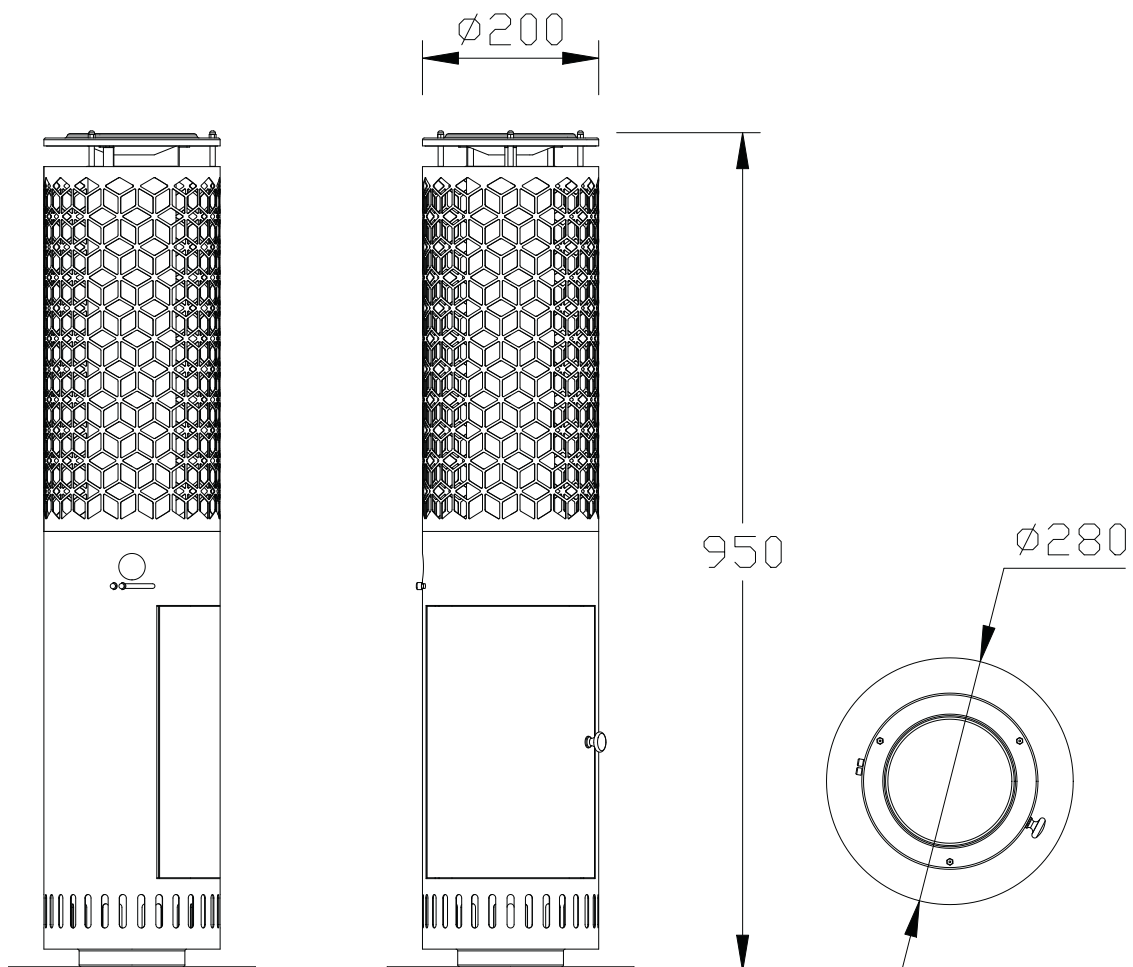
2 Inbetriebnahme

2.1 Empfang

Überprüfen Sie beim Empfang, dass das Gerät keine Brüche oder Beulen aufweist und dass das Modell mit den Angaben auf dem Transportdokument übereinstimmt. Eventuelle Schäden, unvollständige oder nicht konforme Lieferungen müssen unverzüglich dem Hersteller oder dem Händler gemeldet werden.

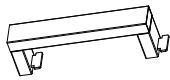




Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht in der Hand von Kindern, da es eine Gefahrenquelle darstellen kann. Die bestimmungsgemäße Entsorgung des Verpackungsmaterials liegt in der Verantwortung des Benutzers.

2.2 Abmessungen



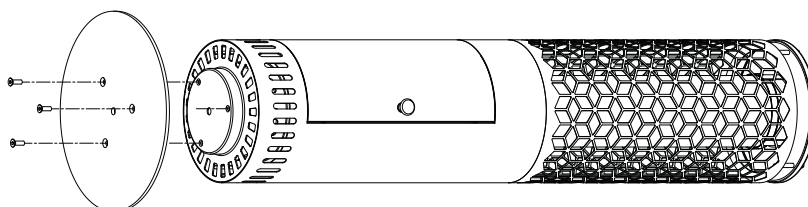
2 Inbetriebnahme

2.3 Lieferumfang

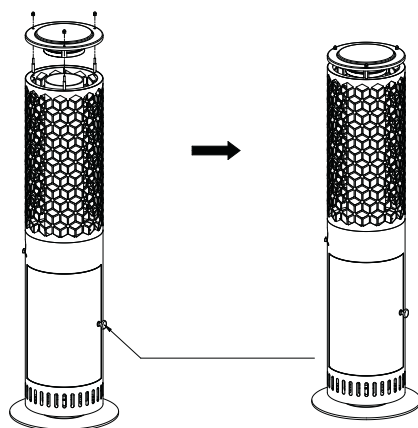
Anzahl:	Beschreibung:	Bild:
1	Griff gross	
1	Aschenbehälter	
1	Inbusrundschrauben M6*15	
1	Schraubenschlüssel M4	
2	Schraubenschlüssel M6	

2.4 Montage

- **Schritt 1:** Mit 3 M6*15 Senkschrauben wird das Chassis mit einem Inbusschlüssel am Hauptgehäuse befestigt.



- **Schritt 2:** Wie in Abbildung A dargestellt, verwenden Sie einen M4-Inbusschlüssel, um die 3 Muttern der oberen Abdeckung zu lösen, öffnen Sie dann die obere Abdeckung, um die Perlenwatte-Schutzfolie am oberen und unteren Ende des Glasrohrs zu entfernen, und bauen Sie es dann gemäss den ursprünglichen Schritten zusammen.



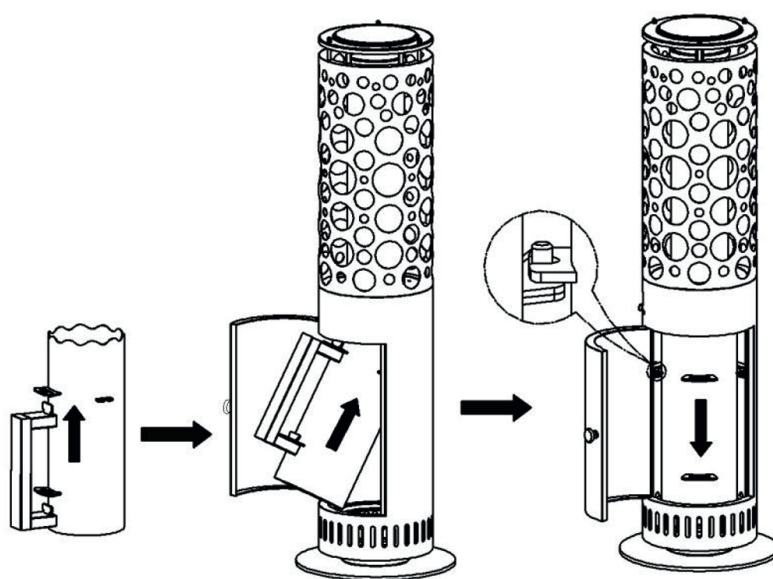
2 Inbetriebnahme

2.4 Montage

- **Info:** Die Tür ist magnetisch geschlossen und kann durch Ziehen nach aussen geöffnet werden.
- **Schritt 3:** Setzen Sie den Aschenbecher in die Mitte des Kartenschachts im Hauptgehäuse.



- **Schritt 4:** Rasten Sie zuerst den Griff in das Verbrennungsrohr ein. Führen Sie das Verbrennungsrohr zunächst parallel nach oben in den Heizraum ein und setzen Sie es anschliessend flach in die dafür vorgesehene Halterung ein. Entfernen Sie anschliessend den Griff.



3 Betrieb

3.1 Standort



- Wenn der Pellet-Heizstrahler in Betrieb ist, werden vor allem das Glas und die Tür sehr **HEISS!** Sorgen Sie deshalb für geeignete Massnahmen oder Schutzmassnahmen gegen unbeabsichtigten Kontakt und Brandgefahren.



- **VORSICHT!** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen! Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind. Während und unmittelbar nach dem Betrieb ist das Gerät extrem heiss. Berühren oder bewegen Sie das Gerät **NIEMALS** während oder unmittelbar nach dem Betrieb.



- **Die Pelletheizung darf nur im Freien verwendet werden!** Andernfalls können sich giftige Dämpfe ansammeln, die zu schweren, gesundheitlichen Schädigungen oder gar zum Tod führen können (Kohlenmonoxidvergiftung). Verwenden Sie den Holzkohlegrill deshalb niemals in einer Wohnung, Garage, einem Zelt, Wohnwagen oder in anderen geschlossenen Räumen.
- Der Pelletofen ist ausschliesslich für die Verwendung im Freien oder halboffenen Räumen wie Veranden oder Pergolen bestimmt.
- Die Aufstellung des Geräts muss zwingend auf einer ebenen Fläche erfolgen, die für das Gerät ausreichend tragfähig ist und das Gewicht gleichmässig verteilt wird.
- **WICHTIG!** Platzieren Sie das Gerät nur auf einem feuerfesten Boden oder Unterlage.
- Bei ungünstigen Bedingungen (starker Wind, starker Regen, Schnee) wird die Verwendung des Geräts nicht empfohlen.



- Halten Sie genügend Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien, entflammbaren Gasen und Flüssigkeiten (Benzin, Alkohol, Brennsprit)



- Die vom Gerät erzeugten Abgase müssen direkt in die Atmosphäre abgeleitet werden, sie sind nicht zwingend sichtbar, jedoch sehr heiss und können Brände oder Verbrennungen verursachen.

3 Betrieb

3.2 Vor dem Anzünden

- **Alle Vorabkontrollen** müssen jeweils bei der ersten Zündung oder nach längerer Nichtbenutzung durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsabstände bei der Aufstellung des Geräts eingehalten wurden!
- Überprüfen Sie, dass sich in der Nähe des Geräts keine brennbaren Materialien befinden (vgl. Abschnitt «Sicherheitsabstände»).
- Im Falle einer Entzündung nach längerem Nichtgebrauch müssen vor der Inbetriebnahme alle Teile der Feuerstelle, das Glas und der Bereich des Gebläses kontrolliert und von Asche und Staub gereinigt worden sein.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine brennbaren Materialien in der Brennkammer befinden (Unterlagen, Kabel, Papier usw.)
- Überprüfen Sie, dass das Gerät oben in der Nähe des Rauchabzugs keine Hindernisse aufweist.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät flach, stabil und perfekt vertikal steht.

3.3 Sicherheitsabstände



Wenn das Gerät unter beweglichen Konstruktionen verwendet wird, wie z. B.: Vordächer, Pavillons, Vorhänge oder unter Bäumen, Pflanzen oder andere Vegetation, ist es zwingend erforderlich, die folgende Sicherheitsabstände einzuhalten:

- A Abstand seitlich 200 cm
- B Abstand oben 200 cm

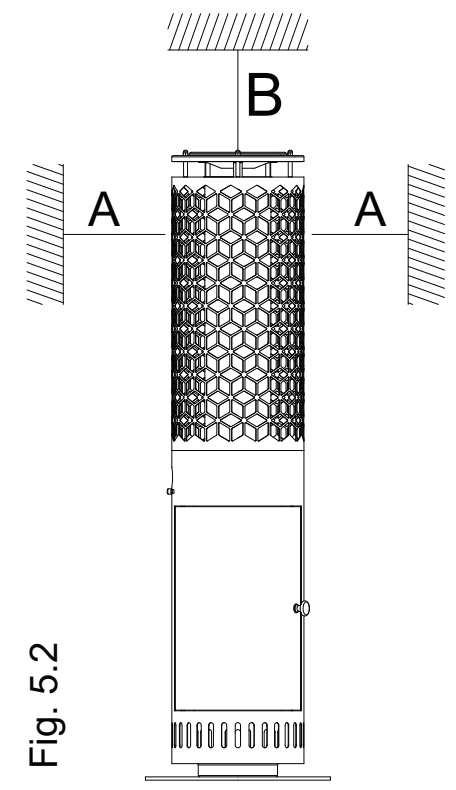


Fig. 5.2

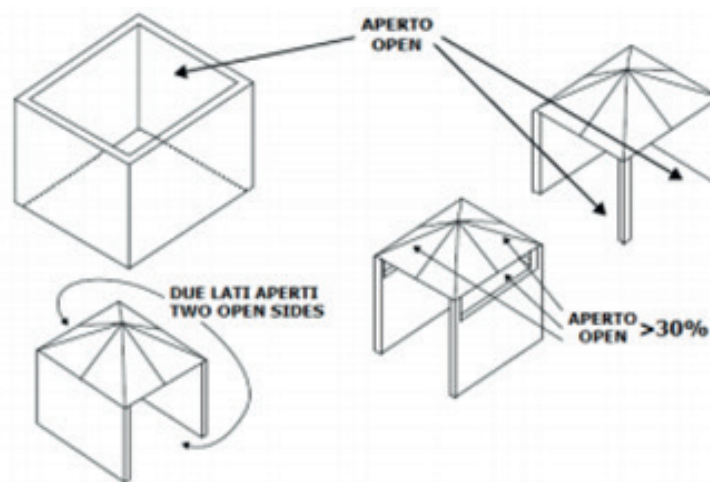
3 Betrieb



- Die Installationsabstände müssen aus Gründen der Sicherheit und des Brandschutzes eingehalten werden. Wenn der Fussboden aus brennbarem Material besteht (z. B. Holz, Teppich, Gummi, Kunststoff), müssen ausreichend dimensionierte Bodenplatten (Blech, Glas) verwendet werden, um den Holzboden zu schützen.



- Es ist verboten, brennbare Materialien in der Nähe des Geräts zu platzieren (Beispiel: Säcke mit Pellets, brennbare Flüssigkeiten, usw.)



3.4 Sicherheitsglas

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen, da die Glasschutzvorrichtungen brechen können, wenn sie plötzlich mit Wasser in Berührung kommen. Schalten Sie das Gerät bei Regen immer aus. Sprühen Sie keine Flüssigkeiten auf das Glas, während das Gerät in Betrieb ist. Das Glas ist während des Betriebs extrem heiss, versuchen Sie nicht, es zu berühren und halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät in einer stabilen Position steht. Wenn das Gerät zu Boden fällt, können die Glasschutzvorrichtungen brechen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Glas zerbrochen oder beschädigt ist.

3 Betrieb

3.5 Spezifikation der Pellets

Der verwendete Brennstoff heisst Pellet und ist ein gepresstes Holzsägemehlgranulat. Durch die ausschliessliche Verwendung von Qualitätspellets, vorzugsweise aus lokaler Produktion, wird eine nahezu neutrale Umweltbelastung in Bezug auf CO₂, ein hoher Wirkungsgrad und eine geringere Ascheansammlung im Inneren des Geräts erreicht.

Nachstehend finden Sie die Referenzparameter für ein hochwertiges Pellet:

- Durchmesser = 6 - 8 mm
- Länge = 10-30 mm
- Maximaler Feuchtigkeitsgehalt 8%
- Ascherückstände: weniger als 1%
- Dichte: 650 kg / m³
- Minimaler Heizwert: 4,9 kWh pro kg / ca. 18000kJ pro kg
- Rohstoff: nur natürliches Holz, frei von Chemikalien oder Rückständen.
Falls Bindemittel vorhanden sind, dürfen diese nur natürlichen Ursprungs und in minimaler Menge enthalten sein.



- Es ist verboten, das Gerät als Verbrennungsanlage zu verwenden oder es in irgendeiner Weise anders zu nutzen, als es gebaut wurde.
- Es ist verboten, das Gerät mit anderen Brennstoffen zu betreiben oder in Betrieb zu nehmen.
- Die Verwendung von Brennstoff, der nicht den oben genannten Spezifikationen entspricht, führt nicht nur zum sofortigen Erlöschen der Garantie für das Gerät, sondern kann auch zu gefährlichen Situationen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für eine schlechte Leistung des Geräts, die durch eine unzureichende Qualität der Pellets verursacht wird.

3 Betrieb

3.6 Befüllung mit Pellets /anzünden



- Öffnen Sie die Tür, nehmen Sie den Pelletbehälter mit dem Spezialgriff heraus und reinigen Sie den Behälter und die Feuerstelle, falls erforderlich.
- Schütten Sie die Pellets bis zu einem Abstand von 3 cm von der Oberseite in das Gefäss.
- Belegen Sie die Pellets mit zwei bis drei Stück Anzündwolle.
- Befolgen Sie **Schritt 7** der obigen Installationsschritte, um das Verbrennungsfass wie erforderlich in den Ofenkörper zu setzen.
- Prüfen Sie, ob der Pelletbehälter richtig positioniert ist.
- Öffnen Sie die Abdeckung der Zündöffnung an der Seite des Hauptkörpers, entzünden Sie die Flamme mit einem langen Zündholz (>20cm) oder einem Gasfeuerzeug mit langem Hals und schliessen Sie die Abdeckung der Zündöffnung.
- **Schliessen Sie die Tür.**



- Um Verbrennungen zu vermeiden, muss stets darauf geachtet werden, die Verbrennungstrommel oder das umgebende Metallgehäuse nicht mit den Händen zu berühren.
- Während der gesamten Betriebszeit, die etwa 1,0 bis 1,5 Stunden beträgt, sind keine Benutzereingriffe erforderlich. Die gesamte Pelletladung wird zunächst durch den Pyrolyseprozess und dann in der letzten Phase durch den Vergasungsprozess verbrannt (gekennzeichnet durch eine blaue Flamme).
- Am Ende des Betriebszyklus erlischt die Flamme von selbst, ohne dass ein äusseres Eingreifen erforderlich ist. Das Gerät geht anschliessend in die Abkühlphase über, die 20 bis 40 Minuten dauern kann. Am Ende der Abkühlphase kann der Brenner wieder befüllt werden.



- Nach erfolgter Befuerung muss die Pelletladung vollständig verbrannt werden. Der Vorgang darf nicht unterbrochen werden.



- **HINWEIS!** Bei der ersten Zündung werden möglicherweise noch gewisse Herstellungsrückstände verbrannt. Dieser Geruch ist möglicherweise unangenehm aber nicht schädlich. Im Rahmen der weiteren Nutzung verschwinden diese allfälligen Geruchsemissionen vollständig.
- Es ist normal, dass nach jedem Betriebszyklus eine minimale Restmenge an Asche im Feuerrohr verbleibt. Diese muss vor dem nächsten Start entfernt werden.

4 Reinigung und Instandhaltung

4.1 Einführung



- Da Ihr Gerät mit Pellets betrieben wird, muss es regelmässig überprüft und gereinigt werden. Eine regelmässige Wartung gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine optimale Leistung.
- Der Benutzer muss das Gerät regelmässig wie in dieser Anleitung beschrieben reinigen.
- Verwenden Sie für die äussere Reinigung keine aggressiven oder scheuernden Produkte. Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, da diese die internen elektrischen Leitungen beschädigen und somit den Benutzer gefährden könnten.



- **WARNUNG:** das Gerät nicht nass machen und die elektrischen Teile nicht mit nassen Händen berühren.



- Heisse Asche niemals aufsaugen der verwendete Staubsauger könnte beschädigt werden.
- Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen bei völlig kaltem Gerät durchgeführt werden.

4.2 Intervall



- Sofern nicht anders angegeben, sind die nachstehend aufgeführten Vorgänge **obligatorisch** und können nicht über den angegebenen Zeitpunkt hinaus verschoben werden.
- Reinigen Sie die Scheibe mit einem Baumwolltuch oder Küchenpapier und einem speziellen Glasreiniger für Öfen und Kamine, sofern das Glas Russrückstände aufweist.

4.3 Vor jedem Nachfüllen



- Entfernen Sie den Brenner/Pelletbehälter und reinigen Sie ihn mit einer Bürste.
- Befreien Sie die Öffnungen am Boden von eventuellen Verstopfungen durch Verbrennungsrückstände. Entfernen Sie gegebenenfalls das Rohr des Brenners und reinigen Sie es mit einer Drahtbürste und wenn möglich einem Staubsauger.
- **ACHTUNG:** Wenn ein Aschesauger verwendet wird, vergewissern Sie sich, dass keine Glut mehr brennt und dass die Asche kalt ist.
- Entfernen Sie den Pelletbehälter und reinigen Sie die Fassung des Behälters im Inneren des Geräts; insbesondere auch die Isolierplatte.
- Nach der Reinigung und bei jeder Ladung wird empfohlen, sehr sorgfältig auf den korrekten Einbau des Tanks in den entsprechenden Sitz zu achten.
- Die Verwendung von zertifizierten und somit qualitativ hochwertigen Pellets ermöglicht einen korrekten Betrieb des Geräts mit der angegebenen Leistung und die Reinigungs- und Wartungsarbeiten sind weniger aufwändig. Das Vorhandensein von Siliziumdioxid-Agglomeraten am Boden deutet auf eine schlechte Brennstoffqualität hin (vgl. oben).



4.4 Wöchentlich

- Saugen Sie die Fächer im Inneren des Geräts und Unterseite des Metallgehäuses ab.
- Überprüfen Sie die Rauchgasabzugsanschlüsse und stellen Sie sicher, dass sie sauber und frei von Verstopfungen sind.

4 Reinigung und Instandhaltung

4.5 Wartung zum Saisonsende

- Wir empfehlen ausserdem eine gründliche Reinigung des Geräts, um alle Verbrennungsrückstände zu entfernen.



- **ACHTUNG:** Es dürfen nur **ORIGINAL-ERSATZTEILE** verwendet werden!



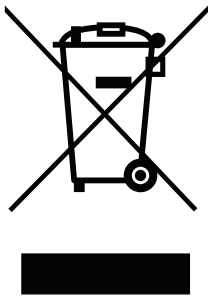
- **ACHTUNG:** Die Brennkammer muss gemäss den oben genannten Spezifikationen gereinigt werden. Dazu dürfen auf **keinen Fall entflammbare Produkte verwendet werden**. Entflammbare Produkte können zu gefährlichen Situationen führen. Eine fehlende oder ungeeignete Wartung führt dazu, dass das Gerät nicht richtig funktioniert. Jegliche Probleme, die auf eine schlechte Reinigung oder Wartung zurückzuführen sind, führen zum sofortigen Erlöschen der Garantie.

5 Transport und Lagerung

- Das Gehäuse des Geräts muss immer in vertikaler Position transportiert werden. Es ist besonders darauf zu achten, dass das Glas und alle empfindlichen Teile vor mechanischen Stößen geschützt werden, die ihre Unversehrtheit und ihr einwandfreies Funktionieren beeinträchtigen.
- Das Gerät und alle Zubehörteile wie Stahl-, Glas- oder Steinverkleidungen müssen in geschlossenen und feuchtigkeitsfreien Räumen gelagert werden. Stapeln Sie die Geräte nicht übereinander. Behandeln Sie die Kartons, in denen die Geräte verpackt sind, mit Sorgfalt.
- Es wird empfohlen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, einzulagern.

6 Entsorgung

Am Ende seiner Nutzungsdauer kann das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss unter Beachtung der Umwelt und der geltenden Vorschriften verschrottet werden. Das Produkt muss an geeigneten Annahmestellen für die getrennte Sammlung von Abfällen abgegeben werden. Diese Zentren werden in der Regel von den Gemeindeverwaltungen eingerichtet. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schont nicht nur die Umwelt, sondern fördert auch die Rückgewinnung und das Recycling von Materialien.



Français

Nous sommes heureux que vous ayez choisi le radiateur à pellets Victoria et vous remercions de la confiance que vous accordez à nos produits. Veuillez prendre quelques instants pour lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit pour la première fois. Vous pourrez ainsi utiliser votre appareil de manière optimale en termes de sécurité et d'efficacité.

1 Consignes de sécurité

1.1 Symboles

Cette MANUELLE contient les informations nécessaires pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Veuillez vous conformer à ces dispositions, pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité. Ce manuel d'installation et d'utilisation est un élément essentiel du produit : assurez-vous qu'il est toujours fourni avec l'appareil soit fourni.



Le non-respect de ces règles compromet l'utilisation du produit.



DOMMAGES PERSONNELS : ce symbole de sécurité signale des informations importantes.

Lisez attentivement les informations suivantes, car le non-respect des instructions peut entraîner de graves dommages, peut causer de graves dommages aux personnes qui utilisent l'appareil.



INTERDICTION : ce symbole interdit catégoriquement le fonctionnement ou la situation décrite dans les informations décrites. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'appareil de manière irréversible, ou entraîner des blessures graves.

1 Consignes de sécurité

1.2 Risques et dangers

L'appareil a été conçu de manière à minimiser les risques pour l'utilisateur et le personnel de maintenance. Il est techniquement impossible d'éliminer complètement les causes de danger, c'est pourquoi il est absolument nécessaire de respecter les consignes suivantes.



- L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants et aux personnes handicapées sans aide extérieure.
- Il est interdit de manipuler les dispositifs de sécurité ou de réglage ou de procéder à toute autre modification sans l'autorisation du fabricant.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil comme incinérateur ou de l'utiliser d'une autre manière que celle pour laquelle il a été construit.
- Il est interdit de poser des pièces de linge ou des vêtements sur l'appareil pour les faire sécher ; les séchoirs éventuels doivent être placés à une distance minimale de 2,0 mètres de l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Il est interdit d'ouvrir la porte de l'appareil pendant les phases de mise en marche, de fonctionnement et d'arrêt.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le verre de la chambre de cuisson est cassé.
- Il est interdit de nettoyer le verre et toutes les parties chaudes lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Il est interdit de toucher l'appareil lorsqu'il est en marche ou lorsqu'il n'est pas encore complètement refroidi, car certaines parties (poignée, porte, verre, etc.) peuvent provoquer des brûlures. Le cas échéant, utilisez des vêtements de protection (par exemple des gants, etc.). Il est interdit d'utiliser d'autres combustibles pour l'alimentation électrique ou l'allumage de l'appareil.
- Il est interdit de placer des matériaux inflammables à proximité de l'appareil (exemple : sacs de pellets, liquides inflammables, etc.)
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil, même lorsqu'il est éteint. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur ou par un personnel qualifié.

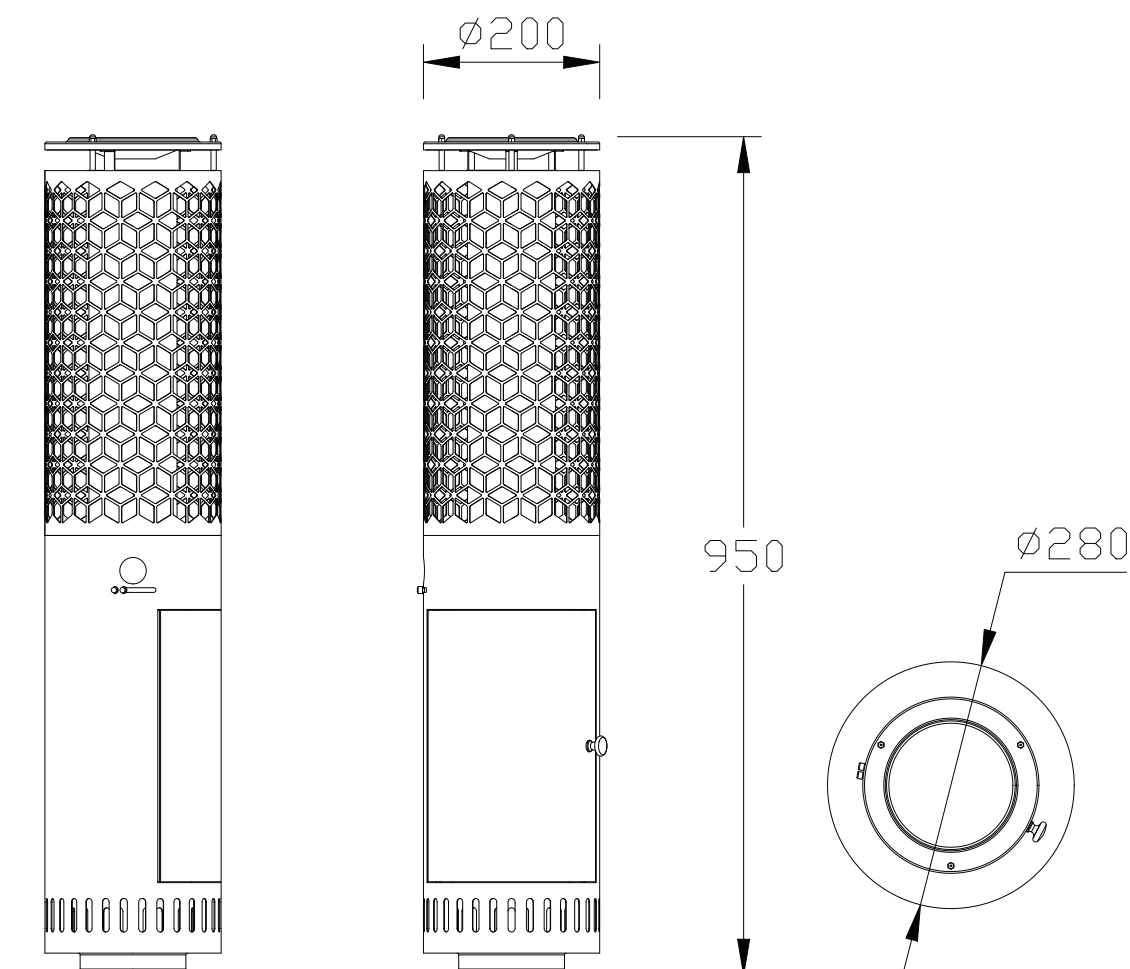
2 Mise en service

2.1 Réception

A la réception, vérifiez que l'appareil n'est ni cassé ni cabossé, et que le modèle correspond aux indications figurant sur le document de transport. Les dommages éventuels, les livraisons incomplètes ou non conformes doivent être immédiatement signalés au fabricant ou au être signalées au revendeur.

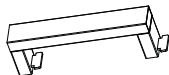




Ne laissez pas le matériel d'emballage à la portée des enfants, car il peut être une source de danger, peut représenter un danger. L'élimination conforme du matériel d'emballage relève de la responsabilité de l'utilisateur.

2.2 Dimensions



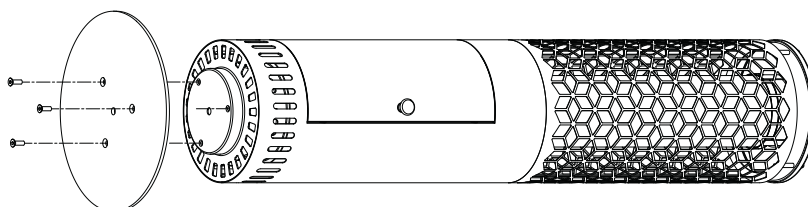
2 Mise en service

2.3 Contenu de la livraison

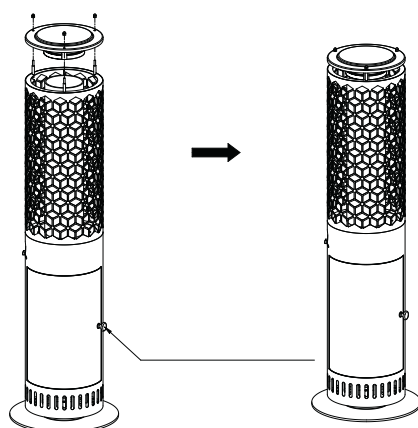
Nombre :	Description :	Image :
1	Poignée grande	
1	Bac à cendres	
1	Vis à tête ronde à six pans creux M6*15	
1	Clé à molette M4	
2	Clé à molette M6	

2.4 Montage

- **Étape 1 :** Les roues et les plaques de fixation des roues sont fixées à la plaque de base à l'aide de 3 vis à six pans creux M6*15, 3 pastilles plates et 3 écrous à six pans creux M6 à l'aide d'une clé.



- **Étape 2 :** Utilisez 2 vis à six pans creux M6*10 pour serrer le support et la poignée. Utilisez 2 vis à six pans creux M6*10, 2 pastilles plates, 2 écrous hexagonaux, et utilisez une clé pour fixer la poignée au corps principal.



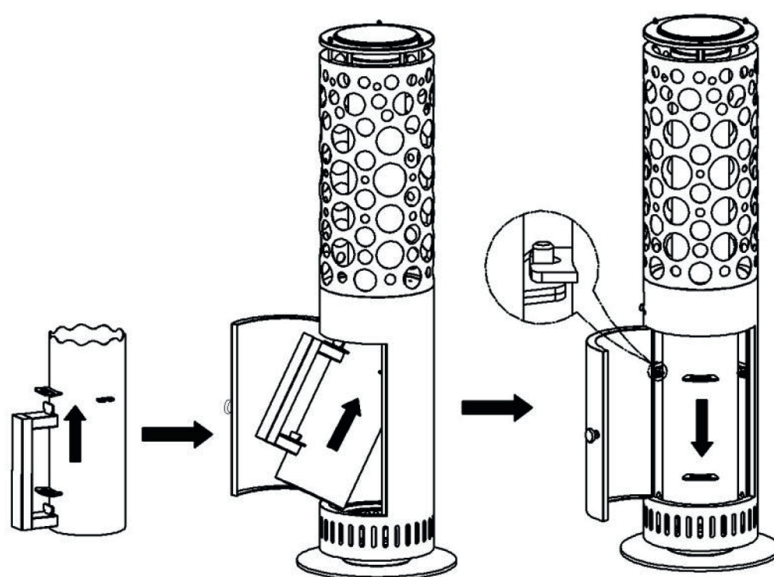
2 Mise en service

2.4 Montage

- **Info :** La porte est fermée magnétiquement et peut être ouverte en la tirant vers l'extérieur..
- **Étape 3 :** Placez le cendrier au centre de la fente pour carte dans le boîtier principal.



- **Étape 4 :** Enclenchez d'abord la poignée dans le tube de combustion. Introduisez ensuite le tube de combustion parallèlement vers le haut dans la chambre de chauffe et placez-le ensuite à plat dans le support prévu à cet effet. Retirez ensuite la poignée.



3 Exploitation

3.1 Site



- Lorsque le chauffage à pellets est en marche, le verre et la porte deviennent très CHAUDS ! Veillez donc à prendre des mesures ou des protections appropriées pour éviter tout contact involontaire et tout risque d'incendie.



- **ATTENTION !** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures ! Il convient d'être particulièrement prudent en présence d'enfants ou de personnes vulnérables. L'appareil est extrêmement chaud pendant et immédiatement après son fonctionnement. Ne touchez et ne déplacez **JAMAIS** l'appareil pendant ou immédiatement après son fonctionnement.



- **Le chauffage à pellets ne doit être utilisé qu'à l'extérieur !** Dans le cas contraire, des vapeurs toxiques peuvent s'accumuler et entraîner de graves problèmes de santé, voire la mort (intoxication au monoxyde de carbone). N'utilisez donc jamais le barbecue au charbon de bois dans un appartement, un garage, une tente, une caravane ou dans d'autres espaces fermés.
- Le poêle à pellets est exclusivement destiné à une utilisation à l'extérieur ou dans des espaces semi-ouverts, tels que des vérandas, des jardins ou des terrasses, comme les vérandas ou les pergolas.
- L'installation de l'appareil doit impérativement se faire sur une surface plane, suffisamment résistante pour supporter l'appareil et répartir son poids de manière homogène.
- **IMPORTANT !** ne placez l'appareil que sur un sol ou un support résistant au feu.
- L'utilisation de l'appareil est déconseillée dans des conditions défavorables (vent fort, pluie forte, neige). l'appareil n'est pas recommandé.



- Maintenez une distance de sécurité suffisante par rapport aux matériaux combustibles, aux gaz inflammables et aux liquides et de liquides (essence, alcool, alcool à brûler)



- Les gaz d'échappement générés par l'appareil doivent être rejetés directement dans l'atmosphère ; ils ne sont pas forcément visibles, mais sont très chauds et peuvent provoquer des incendies ou des brûlures.

3 Exploitation

3.2 Avant la mise en service

- **Tous les contrôles préalables** doivent être effectués à chaque fois lors du premier allumage ou après une longue période de non-utilisation.
- Vérifiez que les distances de sécurité ont été respectées lors de l'installation de l'appareil !
- Vérifiez qu'il n'y a pas de matériaux inflammables à proximité de l'appareil.
(voir la section «Distances de sécurité».
- En cas d'inflammation après une longue période d'inutilisation, toutes les parties du foyer, la vitre et la zone du ventilateur doivent avoir été contrôlées et nettoyées des cendres et de la poussière avant la mise en service.
- Assurez-vous qu'aucun matériau inflammable ne se trouve dans la chambre de combustion (documents, câbles, papier, etc.).
- Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacle en haut de l'appareil, à proximité de la sortie de fumée.
- Vérifier que l'appareil est bien à plat, stable et parfaitement vertical.

3.3 Distances de sécurité



Si l'appareil est utilisé sous des constructions mobiles, comme par ex : auvents, pavillons, rideaux ou sous des arbres, des plantes ou d'autres végétations, il est impératif de respecter les distances de sécurité suivantes :

- A Distance latérale 200 cm
- B Distance en haut 200 cm

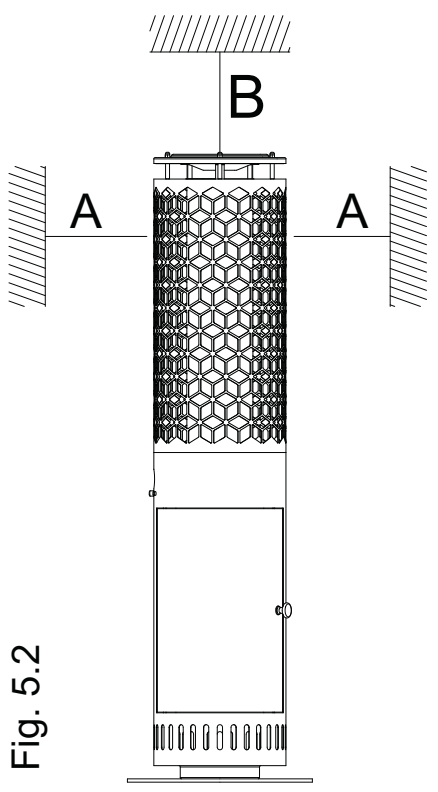
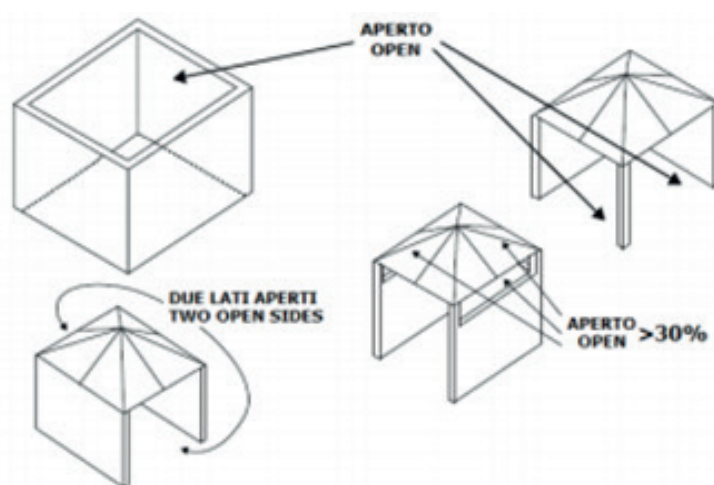


Fig. 5.2

3 Exploitation



- Les distances d'installation doivent être respectées pour des raisons de sécurité et de protection contre l'incendie. Si le sol est constitué d'un matériau inflammable (par exemple bois, moquette, caoutchouc, plastique), il faut utiliser des plaques de sol (tôle, verre) suffisamment dimensionnées pour protéger le sol en bois.
- Il est interdit de placer des matériaux inflammables à proximité de l'appareil (exemple : sacs de pellets, liquides inflammables, etc.)



3.4 Verre de sécurité

N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, car les protections en verre peuvent se briser si elles entrent soudainement en contact avec de l'eau. Éteignez toujours l'appareil lorsqu'il pleut. Ne vaporisez pas de liquide sur le verre lorsque l'appareil est en fonctionnement. Le verre est extrêmement chaud pendant son fonctionnement, n'essayez pas de le toucher et tenez les enfants éloignés de l'appareil. Assurez-vous toujours que l'appareil est dans une position stable. Si l'appareil tombe au sol, les protections en verre peuvent se briser. N'utilisez pas l'appareil si la vitre est brisée ou endommagée.

3 Exploitation

3.5 Spécification des pellets

Le combustible utilisé s'appelle pellet et est un granulé de sciure de bois compressé. L'utilisation exclusive de pellets de qualité, de préférence de production locale, permet d'obtenir un impact environnemental quasi neutre en termes de CO₂, un rendement élevé et une moindre accumulation de cendres à l'intérieur de l'appareil.

Vous trouverez ci-dessous les paramètres de référence pour un pellet de qualité supérieure :

- Diamètre = 6 - 8 mm
- Longueur = 10 - 30 mm
- Taux d'humidité maximum 8%.
- Résidus de cendres : moins de 1%
- Densité : 650 kg / m³
- Pouvoir calorifique minimal : 4,9 kWh par kg / env. 18000 kJ par kg
- Matière première : uniquement du bois naturel, exempt de produits chimiques ou de résidus. Si des liants sont présents, ils ne doivent être que d'origine naturelle et en quantité minimale.



- Il est interdit d'utiliser l'appareil comme incinérateur ou de l'utiliser de quelque manière que ce soit, comme il a été construit.
- l'utiliser autrement que comme il a été construit.
- L'utilisation d'un combustible non conforme aux spécifications susmentionnées entraîne non seulement l'annulation immédiate de la garantie de l'appareil, mais peut également entraîner des situations dangereuses.
- Le fabricant n'est pas responsable des mauvaises performances de l'appareil dues à une qualité insuffisante des pellets.

3 Exploitation

3.6 Remplissage avec des pellets / allumage



- Ouvrez la porte, retirez le réservoir à pellets à l'aide de la poignée spéciale et nettoyez le réservoir et le foyer si nécessaire.
- Versez les pellets dans le récipient en respectant une distance de 3 cm par rapport au haut.
- Recouvrez les pellets de deux ou trois morceaux de laine d'allumage.
- Suivez **l'étape 7** des étapes d'installation ci-dessus pour placer le fût de combustion dans le corps du poêle comme nécessaire.
- Vérifiez que le réservoir à pellets est correctement positionné.
- Tournez le commutateur de réglage de la vitesse du vent dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la valeur souhaitée.
- Ouvrez le couvercle de l'orifice d'allumage sur le côté du corps principal, allumez la flamme avec une longue allumette (>20cm) ou un briquet à gaz à long col et fermez le couvercle de l'orifice d'allumage.
- **Fermez la porte.**



- Pour éviter les brûlures, il faut toujours veiller à ne pas toucher le tambour de combustion ou le boîtier métallique environnant avec les mains.
- Aucune intervention de l'utilisateur n'est nécessaire pendant toute la durée de fonctionnement, qui est d'environ 1,0 à 1,5 heures. La totalité de la charge de granulés est d'abord brûlée par le processus de pyrolyse, puis, dans la dernière phase, par le processus de gazéification (caractérisé par une flamme bleue).
- La fin du cycle de fonctionnement, la flamme s'éteint d'elle-même, sans qu'aucune intervention extérieure ne soit nécessaire. L'appareil passe ensuite à la phase de refroidissement, qui peut durer de 20 à 40 minutes. À la fin de la phase de refroidissement, le brûleur peut être rechargé.
- Une fois l'allumage effectué, la charge de granulés doit être entièrement brûlée. Le processus ne doit pas être interrompu.



- **REMARQUE !** Lors du premier allumage, il est possible que certains résidus de fabrication soient encore brûlés. Cette odeur peut être désagréable mais n'est pas nocive. Dans le cadre d'une utilisation ultérieure, ces éventuelles émissions d'odeurs disparaissent complètement.
- Il est normal qu'après chaque cycle de fonctionnement, il reste une quantité minimale de cendres dans le tube de combustion. Celle-ci doit être enlevée avant le prochain démarrage.

4 Nettoyage et entretien

4.1 Introduction



- Comme votre appareil fonctionne avec des pellets, il doit être contrôlé et nettoyé régulièrement. Un entretien régulier garantit un fonctionnement sans problème et une performance optimale.
- L'utilisateur doit nettoyer régulièrement l'appareil comme décrit dans ce manuel.
- N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs pour le nettoyage extérieur. Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides, car ils pourraient endommager les câbles électriques internes et mettre ainsi l'utilisateur en danger.



- **AVERTISSEMENT** : ne pas mouiller l'appareil et ne pas toucher les parties électriques avec des mains mouillées, toucher les mains.



- Ne jamais aspirer les cendres chaudes - l'aspirateur utilisé pourrait être endommagé.
- Tous les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués lorsque l'appareil est complètement froid.

4.2 Intervalle



- Sauf indication contraire, les opérations énumérées ci-dessous sont **obligatoires** et ne peuvent pas être reportées au-delà de la date indiquée.
- Nettoyez la vitre à l'aide d'un chiffon en coton ou d'un papier absorbant et d'un produit spécial pour les foyers, nettoyant pour vitres de poêles et de cheminées, si la vitre présente des résidus de suie.

4.3 Avant chaque remplissage



- Retirez le brûleur/réservoir à pellets et nettoyez-le avec une brosse fournie.
- Débarrassez les ouvertures du fond des éventuelles obstructions dues aux résidus de combustion. Le cas échéant, retirez le tube du brûleur et nettoyez-le avec une brosse métallique et, si possible, un aspirateur.
- **ATTENTION** : Si un aspirateur à cendres est utilisé, assurez-vous qu'il n'y a plus de braises et que les cendres sont froides.



- Retirez le réservoir à pellets et nettoyez la monture du réservoir à l'intérieur de l'appareil ; en particulier aussi la plaque isolante.
- Après le nettoyage et à chaque chargement, il est recommandé de faire très attention à l'installation correcte du réservoir dans le siège correspondant.
- L'utilisation de pellets certifiés et donc de bonne qualité permet un fonctionnement correct de l'appareil avec la puissance indiquée et les opérations de nettoyage et d'entretien sont moins contraignantes. La présence d'agglomérats de silice au fond indique que le combustible est de mauvaise qualité (voir ci-dessus).

4.4 Toutes les semaines

- Passez l'aspirateur dans les compartiments à l'intérieur de l'appareil et sous le boîtier métallique.
- Vérifiez les raccords d'évacuation des fumées et assurez-vous qu'ils sont propres et non obstrués.

4 Nettoyage et entretien

4.5 Entretien de fin de saison

- Nous recommandons également un nettoyage complet de l'appareil afin d'éliminer tous les résidus de combustion.



- **ATTENTION :** Seules les pièces de **rechange d'origine** doivent être utilisées !



- **ATTENTION :** La chambre de combustion doit être nettoyée conformément aux spécifications mentionnées ci-dessus. Pour ce faire, il ne faut en aucun cas utiliser des produits inflammables. Les produits inflammables peuvent entraîner des situations dangereuses. L'absence d'entretien ou un entretien inapproprié entraîne un mauvais fonctionnement de l'appareil. Tout problème dû à un mauvais nettoyage ou à un mauvais entretien entraîne l'annulation immédiate de la garantie.

5 Transport et stockage

- Le boîtier de l'appareil doit toujours être transporté en position verticale. Il convient de veiller tout particulièrement à protéger le verre et toutes les parties sensibles contre les chocs mécaniques qui pourraient nuire à leur intégrité et à leur bon fonctionnement.
- L'appareil et tous les accessoires tels que les revêtements en acier, en verre ou en pierre doivent être stockés dans des locaux fermés et à l'abri de l'humidité. N'empilez pas les appareils les uns sur les autres. Manipulez avec soin les cartons dans lesquels les appareils sont emballés.
- Il est recommandé de stocker le produit s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

6 Élimination

A la fin de sa durée de vie, le produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers, mais doit être mis au rebut dans le respect de l'environnement et de la réglementation en vigueur. Le produit doit être remis à des centres de collecte appropriés pour la collecte sélective des déchets. Ces centres sont généralement mis en place par les administrations communales. Une élimination correcte permet non seulement de préserver l'environnement, mais aussi de favoriser la récupération et le recyclage des matériaux.



Italiano

Siamo lieti che abbiate scelto la stufa radiante a pellet Victoria e la ringraziamo per la fiducia riposta nei nostri prodotti. Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto per la prima volta. Questo vi permetterà di utilizzare al meglio l'apparecchio dal punto di vista della sicurezza e dell'efficienza.

1 Istruzioni di sicurezza

1.1 Simboli

Le presenti **ISTRUZIONI** contengono le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Seguire queste disposizioni per utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Il presente manuale d'installazione e d'uso è una parte essenziale del prodotto: assicurarsi che sia sempre fornito con l'apparecchio.



La mancata conformità pregiudica l'uso del prodotto.



SICUREZZA PERSONALE: Questo simbolo di sicurezza indica informazioni importanti. Leggere attentamente le seguenti informazioni, in quanto la mancata osservanza delle istruzioni può provocare può causare gravi danni alle persone che utilizzano l'apparecchio.



DIVIETO: Questo simbolo vieta categoricamente l'operazione o la situazione descritta nelle informazioni descritte nelle informazioni. La mancata osservanza di questo divieto può danneggiare in modo permanente l'unità o provocare o causare gravi lesioni.

1 Istruzioni di sicurezza

1.2 Rischi e pericoli

- L'unità è stata progettata per ridurre al minimo i rischi per l'utente e il personale addetto alla manutenzione. È tecnicamente impossibile eliminare completamente le cause di pericolo, per cui è indispensabile osservare le seguenti istruzioni.



- I bambini e i disabili non possono utilizzare il dispositivo senza assistenza.
- È vietato manomettere i dispositivi di sicurezza o di regolazione o apportare qualsiasi altra modifica senza l'autorizzazione del produttore.
- È vietato utilizzare l'apparecchio come inceneritore o in modo diverso da come è stato costruito.
- È vietato appoggiare capi di biancheria o di abbigliamento sull'apparecchio per l'asciugatura; eventuali stenditoi devono essere collocati a una distanza minima di 2,0 metri dall'apparecchio per evitare rischi di incendio.
- È vietato aprire la porta dell'apparecchio durante le fasi di accensione, funzionamento e spegnimento.
- È vietato far funzionare l'apparecchio se il vetro della camera di combustione è rotto.
- È vietato pulire il vetro e tutte le parti calde mentre l'apparecchio è in funzione.
- È vietato toccare l'apparecchio mentre è in funzione o quando non si è ancora raffreddato completamente, poiché alcune parti (maniglia, porta, vetro, ecc.) possono causare ustioni. Se necessario, utilizzare indumenti protettivi (ad es. guanti, ecc.). È vietato utilizzare altri combustibili per alimentare o accendere l'apparecchio.
- È vietato avvicinare materiali infiammabili all'apparecchio (ad esempio: sacchi di pellet, liquidi infiammabili, pellet, liquidi infiammabili, ecc.).
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio, nemmeno quando è spento. La pulizia e manutenzione devono essere eseguite dall'utente o da personale qualificato.

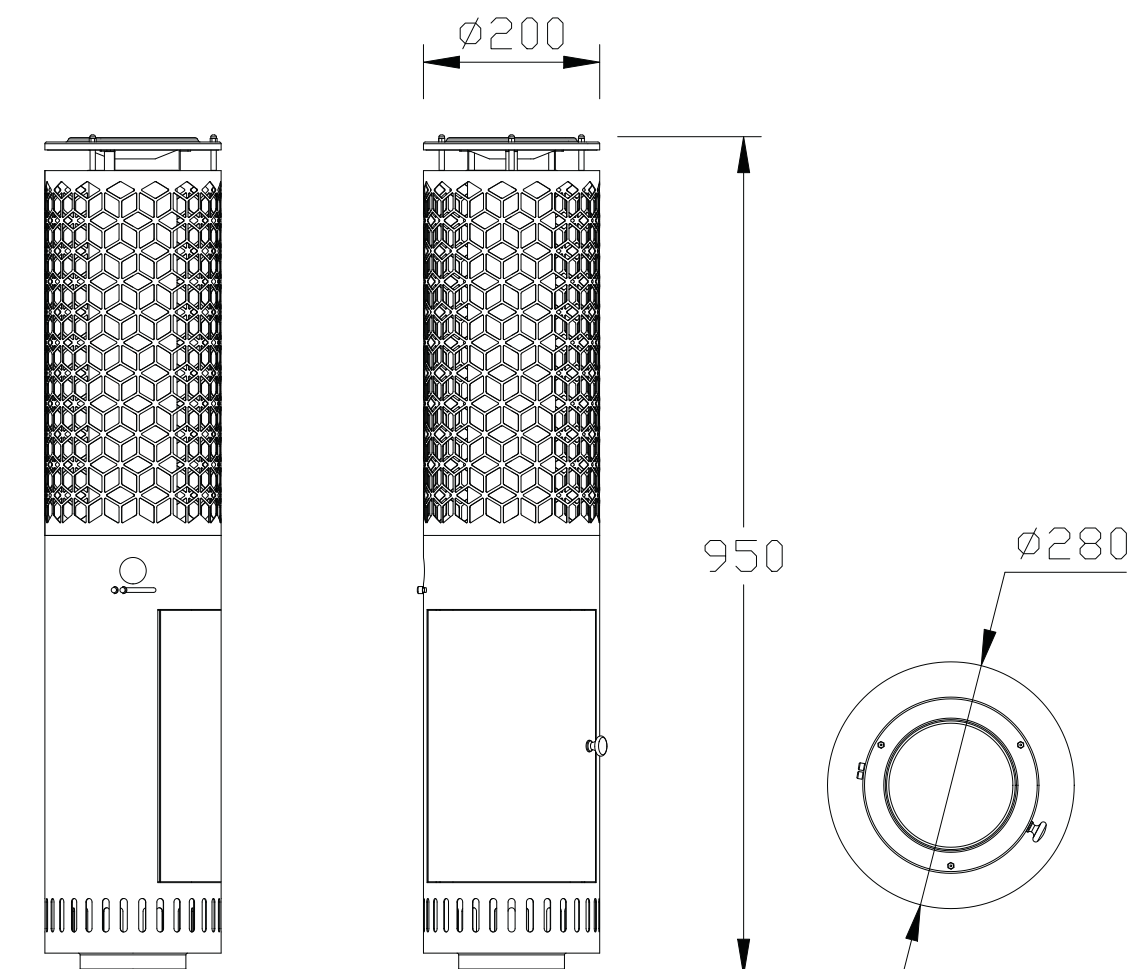
2 Messa in servizio

2.1 Ricezione

Al ricevimento, verificare che l'apparecchio non presenti rotture o ammaccature e che il modello corrisponda alle informazioni riportate sul documento di trasporto. Eventuali danni, consegne incomplete o non conformi devono essere segnalati immediatamente al produttore o al rivenditore.

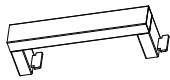




Non lasciare il materiale di imballaggio nelle mani dei bambini perché può essere fonte di pericolo. Il corretto smaltimento del materiale di imballaggio è responsabilità dell'utente.

2.2 Dimensioni



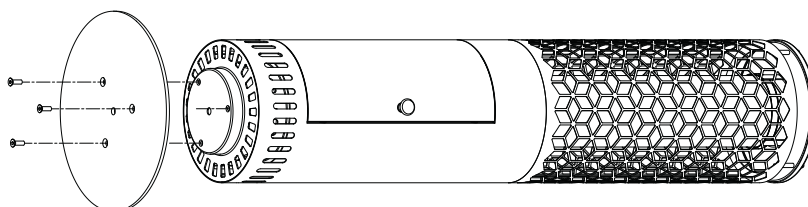
2 Messa in servizio

2.3 Ambito di consegna

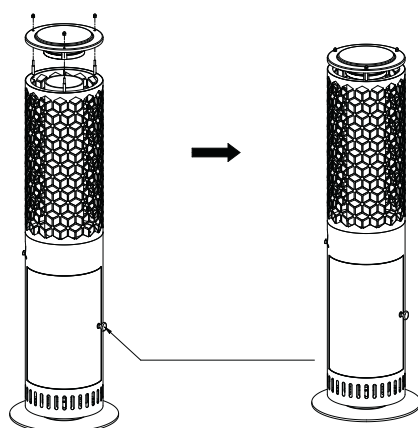
Quantità:	Descrizione:	Immagini:
1	Maniglia grande	
1	Contenitore per la cenere	
1	IViti tonde a brugola M6*15	
1	Chiave M4	
2	Chiave M6	

2.4 Montaggio

- **Fase 1:** le ruote e le piastre di montaggio delle ruote vengono fissate con 3 viti a brugola M6*15, 3 cuscinetti piatti e 3 dadi a brugola M6 con una chiave per la piastra di base.



- **Fase 2:** Utilizzare 2 viti a brugola M6*10 per serrare la staffa e la maniglia. Utilizzare 2 viti a brugola M6*10, 2 cuscinetti piatti, 2 dadi esagonali e una chiave per fissare la maniglia al corpo principale.



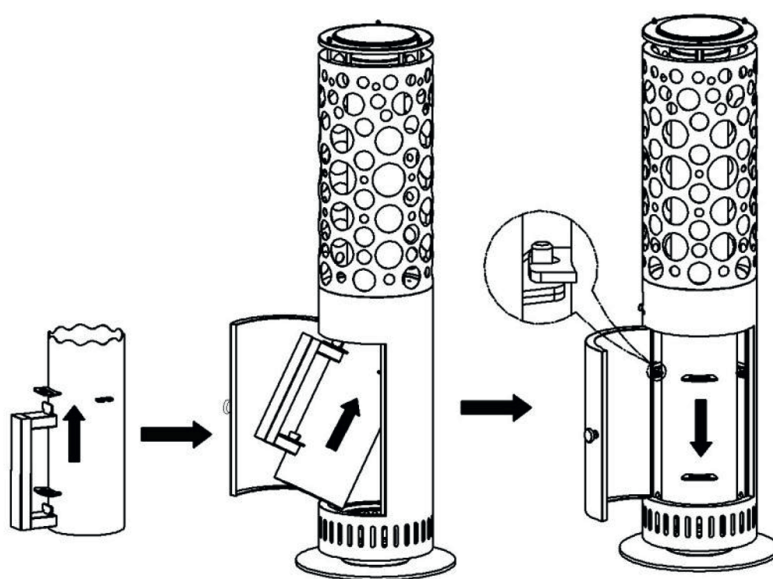
2 Messa in servizio

2.4 Montaggio

- **Info:** La porta è chiusa magneticamente e può essere aperta tirandola verso l'esterno.
- **Fase 3:** Posizionare il posacenere al centro della fessura della scheda nell'alloggiamento principale.



Fase 4: innanzitutto incastrare l'impugnatura nel tubo di combustione. Quindi inserire il tubo di combustione parallelamente verso l'alto nella camera di riscaldamento e poi posizionarlo in piano nel supporto in dotazione. Quindi rimuovere l'impugnatura.



3 Funzionamento

3.1 Posizione



- Quando la stufa a pellet è in funzione, il vetro e la porta in particolare diventano molto caldi! Pertanto, è necessario adottare misure adeguate o misure di protezione contro il contatto accidentale e il rischio di incendio.



- **ATTENZIONE!** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni! Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili. L'apparecchio è estremamente caldo durante e subito dopo il funzionamento. Non toccare o spostare MAI l'apparecchio durante o subito dopo il funzionamento.



- **La stufa a pellet può essere utilizzata solo all'aperto!** In caso contrario, si possono accumulare fumi tossici che possono causare gravi danni alla salute o addirittura la morte (avvelenamento da monossido di carbonio). Pertanto, non utilizzare mai la griglia a carbone in un appartamento, garage, tenda, roulotte o altri locali chiusi.

- La stufa a pellet è destinata esclusivamente all'uso all'aperto o in spazi semiaperti come verande o pergolati come verande o pergolati.

- È indispensabile che l'unità sia installata su una superficie piana che sia sufficientemente portante per l'unità e che il peso sia distribuito in modo uniforme.

- **IMPORTANTE:** collocare l'apparecchio solo su un pavimento o una superficie ignifuga.

- In condizioni sfavorevoli (forte vento, pioggia battente, neve), si sconsiglia l'uso dell'apparecchio si sconsiglia l'uso dell'unità.



- Mantenere una distanza di sicurezza da materiali infiammabili, gas e liquidi infiammabili (benzina, alcol, alcolici metilati) e liquidi (benzina, alcol, alcolici metilati).



- I gas di scarico prodotti dall'apparecchio devono essere scaricati direttamente nell'atmosfera. Non sono necessariamente visibili, ma sono molto caldi e possono causare incendi o ustioni.

3 Funzionamento

3.2 Prima dell'accensione

- **Tutti i controlli** preliminari devono essere eseguiti alla prima accensione o dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- Verificare che le distanze di sicurezza siano state rispettate durante l'installazione dell'apparecchio!
- Verificare che non vi siano materiali infiammabili nelle vicinanze dell'unità (vedere la sezione «Distanze di sicurezza»).
- In caso di accensione dopo un lungo periodo di inutilizzo, tutte le parti del caminetto, il vetro e la zona del ventilatore devono essere controllati e puliti da cenere e polvere prima dell'uso.
- Assicurarsi che non vi siano materiali infiammabili nella camera di combustione (documenti, cavi, carta, ecc.).
- Verificare che non vi siano ostruzioni nella parte superiore dell'apparecchio in prossimità dell'uscita fumi.
- Verificare che l'unità sia piatta, stabile e perfettamente verticale.

3.3 Distanze di sicurezza



Quando l'unità viene utilizzata sotto strutture mobili, quali: tettoie, gazebo, tende, o sotto alberi, piante o altra vegetazione, è assolutamente necessario necessario mantenere le seguenti distanze di sicurezza:

- A Distanza laterale 200 cm
- B Distanza superiore a 200 cm

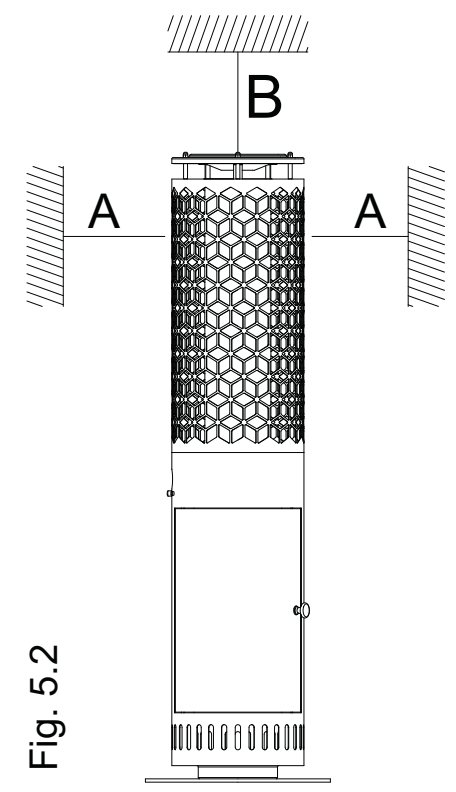


Fig. 5.2

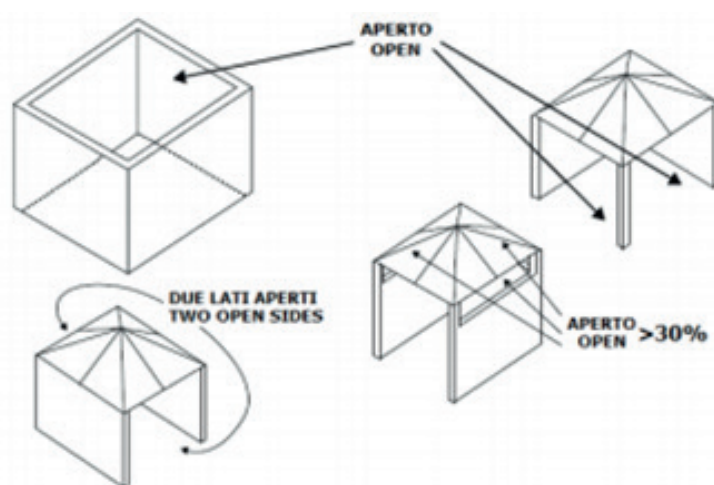
3 Funzionamento



- Le distanze di installazione devono essere rispettate per motivi di sicurezza e di protezione antincendio. Se il pavimento è costituito da un materiale infiammabile (ad es. legno, moquette, gomma, plastica), è necessario utilizzare pannelli a pavimento (lamiera, vetro) di dimensioni sufficienti per proteggere il pavimento in legno.



- Non collocare materiali infiammabili vicino all'apparecchio (ad es. sacchi di pellet, liquidi infiammabili, ecc.). pellet, liquidi infiammabili, ecc.).



3.4 Vetro di sicurezza

Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia, poiché le protezioni in vetro possono rompersi se entrano improvvisamente in contatto con l'acqua. Spegnerne sempre l'apparecchio quando piove. Non spruzzare liquidi sul vetro quando l'apparecchio è in funzione. Il vetro è estremamente caldo durante il funzionamento, quindi non cercate di toccarlo e tenete i bambini lontani dall'apparecchio. Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia in posizione stabile. Se l'apparecchio cade a terra, le protezioni del vetro possono rompersi. Non utilizzare l'apparecchio se il vetro è rotto o danneggiato.

3 Funzionamento

3.5 Specifiche dei pellet

Il combustibile utilizzato si chiama pellet ed è un granulato di segatura di legno pressato. L'uso esclusivo di pellet di qualità, preferibilmente di produzione locale, comporta un impatto ambientale quasi neutro in termini di CO₂, un'elevata efficienza e un minore accumulo di ceneri all'interno dell'apparecchio.

Di seguito sono riportati i parametri di riferimento per un pellet di alta qualità:

- Diametro = 6 - 8 mm
- Lunghezza = 10 - 30 mm
- Contenuto massimo di umidità: 8%.
- Residui di cenere: meno dell'1%.
- Densità: 650 kg / m³
- Potere calorifico minimo: 4,9 kWh per kg / circa 18000 kJ per kg
- Materia prima: solo legno naturale, privo di sostanze chimiche o residui.
Se sono presenti leganti, questi possono essere solo di origine naturale e in quantità minime.



- È vietato utilizzare l'apparecchio come inceneritore o utilizzarlo in qualsiasi altro modo in modo diverso da quello per cui è stato progettato.
- È vietato far funzionare o avviare l'apparecchio con altri combustibili.
- L'uso di combustibile non conforme alle specifiche sopra indicate non solo invalida immediatamente la garanzia dell'apparecchio, ma può anche causare situazioni di pericolo.
- Il produttore non è responsabile delle scarse prestazioni dell'apparecchio causate da una qualità inadeguata del pellet.

3 Funzionamento

3.6 Riempimento con pellet / illuminazione



- Aprire lo sportello, estrarre il contenitore del pellet con l'apposita maniglia e pulire il contenitore e il caminetto, se necessario.
- Versare i pellet nel contenitore a una distanza di 3 cm dalla parte superiore.
- Coprire i pellet con due o tre pezzi di lana di roccia.
- Seguire il **passo 7** delle fasi di installazione sopra descritte per posizionare il cilindro di combustione nel corpo della stufa come richiesto.
- Verificare che il contenitore dei pellet sia posizionato correttamente.
- Ruotare l'interruttore di regolazione della velocità del vento in senso orario fino al valore desiderato.
- Aprire il coperchio dell'apertura di accensione sul lato del corpo principale, accendere la fiamma con un fiammifero lungo (>20 cm) o un accendigas con il collo lungo e chiudere il coperchio dell'apertura di accensione.
- **Chiudere la porta.**



- Per evitare ustioni, bisogna sempre fare attenzione a non toccare con le mani il tamburo di combustione o l'involucro metallico circostante.
- Non è richiesto alcun intervento da parte dell'utente durante l'intero tempo di funzionamento, che è di circa 1,0-1,5 ore. L'intero carico di pellet viene bruciato prima attraverso il processo di pirolisi e poi, nella fase finale, attraverso il processo di gassificazione (indicato da una fiamma blu).
- Al termine del ciclo di funzionamento, la fiamma si spegne da sola senza bisogno di alcun intervento esterno. L'apparecchio entra quindi nella fase di raffreddamento, che può durare da 20 a 40 minuti. Al termine della fase di raffreddamento, il bruciatore può essere riempito.
- Dopo la cottura, il carico di pellet deve essere completamente bruciato. Il processo non deve essere interrotto.
- **NOTA!** Durante la prima accensione, alcuni residui di fabbricazione possono ancora essere bruciati. L'odore può essere sgradevole ma non nocivo. Con l'uso successivo, queste possibili emissioni di odori scompaiono completamente.
- È normale che dopo ogni ciclo di funzionamento rimanga una quantità minima di cenere nel tubo di combustione. Questa deve essere rimossa prima dell'avvio successivo.



4 Pulizia e manutenzione

4.1 Introduzione



- Poiché l'apparecchio funziona a pellet, deve essere controllato e pulito regolarmente. Una manutenzione regolare garantisce un funzionamento regolare e prestazioni ottimali.
- L'utente deve pulire regolarmente l'apparecchio come descritto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare prodotti aggressivi o abrasivi per la pulizia esterna.
- Non lavare l'apparecchio con acqua o altri liquidi, perché potrebbero danneggiare i cavi elettrici interni e quindi mettere in pericolo l'utente.



- **AVVERTENZA:** non bagnare l'apparecchio e non toccare le parti elettriche con le mani bagnate. toccare con le mani bagnate.



- Non aspirare mai ceneri calde: l'aspirapolvere utilizzato potrebbe danneggiarsi.
- Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite con l'apparecchio completamente freddo.

4.2 Intervallo



- Se non diversamente specificato, le operazioni elencate di seguito sono obbligatorie e non possono essere rimandate oltre il tempo stabilito.
- Pulire il vetro con un panno di cotone o carta da cucina e un detergente speciale per stufe e caminetti detergente per stufe e caminetti se il vetro presenta residui di fuliggine.

4.3 Prima di ogni ricarica



- Rimuovere il contenitore del bruciatore/pellet e pulirlo con una spazzola.
- Liberare le aperture sul fondo da eventuali ostruzioni causate da residui di combustione. Se necessario, rimuovere il tubo del bruciatore e pulirlo con una spazzola metallica e, se possibile, con un aspirapolvere.
- **AVVERTENZA:** se si utilizza un estraattore di cenere, assicurarsi che non vi siano braci e che la cenere sia fredda.



- Rimuovere il contenitore dei pellet e pulire la presa del contenitore all'interno dell'apparecchio, in particolare la piastra isolante.
- Dopo la pulizia e per ogni carico, si raccomanda di prestare molta attenzione alla corretta installazione del serbatoio nell'apposita sede.
- L'utilizzo di pellet certificato e quindi di alta qualità permette all'apparecchio di funzionare correttamente alla capacità indicata e le operazioni di pulizia e manutenzione sono meno onerose. La presenza di agglomerati di silice sul fondo indica una cattiva qualità del combustibile (vedi sopra).

4.4 Settimanale

- Aspirare i vani all'interno dell'apparecchio e la parte inferiore dell'involucro metallico.
- Controllare i raccordi della canna fumaria e verificare che siano puliti e privi di ostruzioni.

4 Pulizia e manutenzione

4.5 Manutenzione di fine stagione

- Si consiglia inoltre una pulizia accurata dell'apparecchio per rimuovere tutti i residui di combustione.



- **ATTENZIONE:** È possibile utilizzare **solo ricambi originali!**



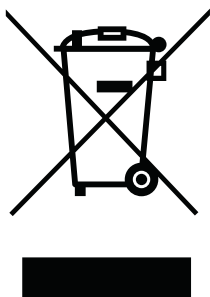
- **ATTENZIONE:** La pulizia della camera di combustione deve essere effettuata secondo le indicazioni sopra riportate. **Non utilizzare mai prodotti infiammabili a tale scopo.** I prodotti infiammabili possono causare situazioni pericolose. La mancanza di manutenzione o una manutenzione inadeguata causano il mancato funzionamento dell'apparecchio. Qualsiasi problema derivante da una pulizia o una manutenzione inadeguata comporta l'immediata decadenza della garanzia.

5 Trasporto e stoccaggio

- L'involucro dell'unità deve essere sempre trasportato in posizione verticale. È necessario prestare particolare attenzione a proteggere il vetro e tutte le parti sensibili da urti meccanici che potrebbero comprometterne l'integrità e il corretto funzionamento.
- L'apparecchio e tutti gli accessori come i rivestimenti in acciaio, vetro o pietra devono essere conservati in locali chiusi e privi di umidità. Non impilare gli apparecchi l'uno sull'altro. Maneggiare con cura le scatole in cui sono imballate le unità.
- Si consiglia di immagazzinare il prodotto se non viene utilizzato per lungo tempo.

6 Smaltimento

Al termine della sua vita utile, il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici ma deve essere rottamato nel rispetto dell'ambiente e delle normative vigenti. Il prodotto deve essere consegnato ad appositi centri di raccolta per la raccolta differenziata dei rifiuti. Questi centri sono solitamente istituiti dalle amministrazioni comunali. Un corretto smaltimento non solo protegge l'ambiente, ma favorisce anche il recupero e il riciclaggio dei materiali.



English

We are pleased that you have chosen the pellet radiant heater Victoria and thank you for your confidence in our products. Please take a moment to read this user manual carefully before using the product for the first time. This will enable you to make the best use of your appliance from the point of view of safety and efficiency.

1 Safety instructions

1.1 Symbols

These INSTRUCTIONS contain the necessary information for the use and maintenance of the appliance. Please follow these provisions in order to use the appliance safely and correctly. This installation and user manual is an essential part of the product: make sure it is always supplied with the appliance.



Non-compliance will affect the use of the product.



PERSONAL SAFETY: This safety symbol indicates important information.

Read the following information carefully, as failure to follow the instructions may cause may cause serious harm to persons using the appliance.



PROHIBITION: This symbol categorically forbids the operation or situation described in the described in the information. Failure to comply may permanently damage the unit or cause or cause serious injury.

1 Safety instructions

1.2 Risks and dangers

The unit has been designed to minimise the risks for the user and maintenance personnel. It is technically impossible to completely eliminate the causes of danger, which is why it is essential to observe the following instructions.



- Children and disabled persons are not allowed to use the appliance without assistance.
- It is forbidden to tamper with the safety or adjustment devices or to make any other changes without the manufacturer's permission.
- It is forbidden to use the appliance as an incinerator or to use it in any way other than as it was built.
- It is forbidden to place items of laundry or clothing on the appliance to dry; any drying racks must be placed at a minimum distance of 2.0 metres from the appliance to avoid fire hazards.
- It is forbidden to open the appliance door during the switch-on, operation and switch-off phases.
- It is forbidden to operate the appliance if the glass of the combustion chamber is broken.
- It is forbidden to clean the glass and all hot parts while the appliance is in operation.
- It is forbidden to touch the appliance while it is in operation or when it has not yet cooled down completely, as some parts (handle, door, glass, etc.) may cause burns. If necessary, use protective clothing (e.g. gloves, etc.).
- It is forbidden to use other fuels to power or ignite the appliance.
- It is forbidden to bring flammable materials near the appliance (example: bags of pellets, flammable liquids, pellets, flammable liquids, etc.).
- Children must not play with the appliance, even if it is switched off. Cleaning and maintenance must be carried out by the user or by qualified personnel.

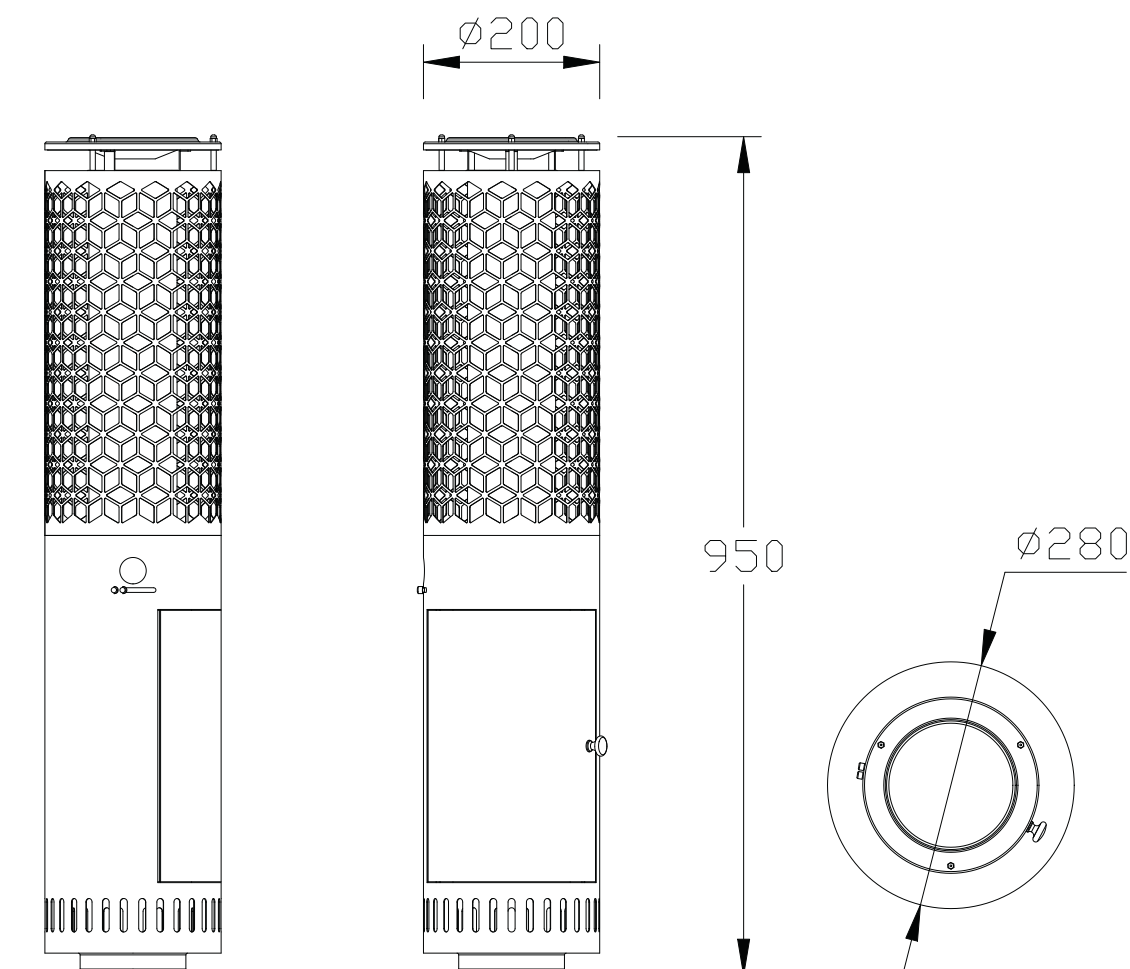
2 Commissioning

2.1 Reception

On receipt, check that the unit has no breaks or dents and that the model corresponds to the information on the transport document. Any damage, incomplete or non-conforming deliveries must be reported immediately to the manufacturer or the dealer the dealer immediately.

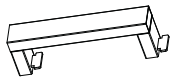




Do not leave the packaging material in the hands of children as it can be a source of danger. The proper disposal of the packaging material is the responsibility of the user.

2.2 Dimensions



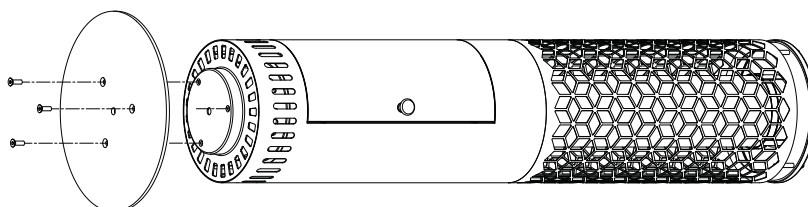
2 Commissioning

2.3 Scope of delivery

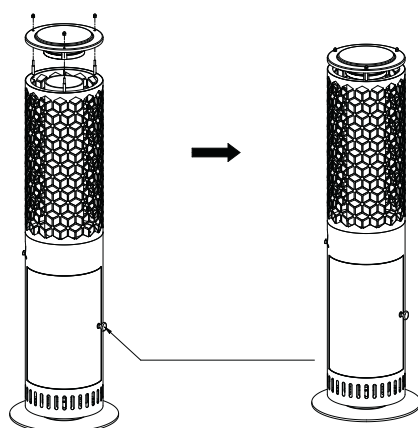
Quantity:	Description:	Image:
1	Handle large	
1	Ash container	
1	Allen round screws M6*15	
1	M4 spanner	
2	M6 spanner	

2.4 Mounting

- **Step 1:** The wheels and wheel mounting plates are attached with 3 M6*15 hexagon socket screws, 3 flat pads and 3 M6 Allen nuts with a spanner to the base plate.



- **Step 2:** Use 2 M6*10 Allen screws to tighten the bracket and handle. Use 2 M6*10 Allen screws, 2 flat pads, 2 hexagon nuts, and use a spanner to fix the handle to the main body.



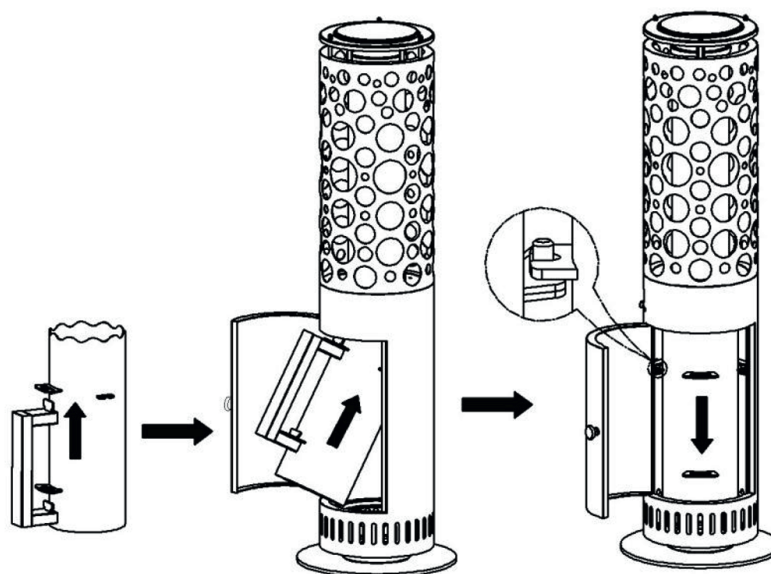
2 Commissioning

2.4 Mounting

- **Info:** The door is magnetically closed and can be opened by pulling it outwards.
- **Step 3:** Place the ashtray in the centre of the card slot in the main housing.



- **Step 4:** First snap the handle into the combustion tube. Then insert the combustion tube parallel upwards into the heating chamber and then place it flat in the holder provided. Then remove the handle.



3 Operation

3.1 Standort



- When the pellet heater is in operation, the glass and the door in particular become very **HOT!** Therefore, ensure suitable measures or protective measures against accidental contact and fire hazards.



- **CAUTION!** Some parts of this product can become very hot and cause burns! Special care should be taken when children and vulnerable persons are present. The appliance is extremely hot during and immediately after operation. **NEVER** touch or move the appliance during or immediately after operation.

- **The pellet heater may only be used outdoors!** Otherwise toxic fumes can accumulate which can lead to serious, health damage or even death (carbon monoxide poisoning). Therefore, never use the charcoal grill in a flat, garage, tent, caravan or other closed rooms.

- The pellet stove is intended exclusively for use outdoors or in semi-open spaces such as verandas or pergolas.

- It is imperative that the unit is set up on a level surface that is sufficiently load-bearing for the unit and that the weight is evenly distributed.

- **IMPORTANT!** Place the appliance only on a fireproof floor or base.

Use of the appliance is not recommended in unfavourable conditions (strong wind, heavy rain, snow). Use of the appliance is not recommended.



- Keep a safe distance from flammable materials, flammable gases and liquids (petrol, alcohol, gasoline) and liquids (petrol, alcohol, methylated spirits).



- The exhaust gases produced by the appliance must be discharged directly into the atmosphere, they are not necessarily visible, but they are very hot and can cause fires or burns.

3 Operating

3.2 Before start-up

- **All preliminary checks** must be carried out each time the unit is ignited for the first time or after a longer period of non-use.
- Check that the safety distances have been observed when setting up the unit!
- Check that there are no flammable materials in the vicinity of the unit.
(see section «Safety distances»).
- In case of ignition after a long period of non-use, all parts of the fireplace, the glass and the fan area must have been checked and cleaned of ash and dust before use.
- Make sure that there are no flammable materials in the combustion chamber (documents, cables, paper, etc.).
- Check that there are no obstructions at the top of the appliance near the smoke outlet.
- Check that the unit is flat, stable and perfectly vertical..

3.3 Safety distances



When the unit is used under movable structures, such as: Canopies, canopies, gazebos, curtains, or under trees, plants or other vegetation, it is imperative to It is imperative that the following safety distances are maintained:

- A Lateral distance 200 cm
- B Distance above 200 cm

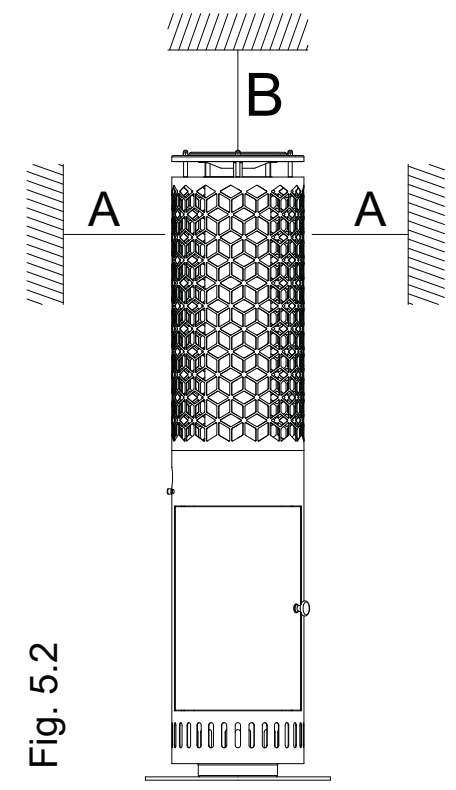


Fig. 5.2

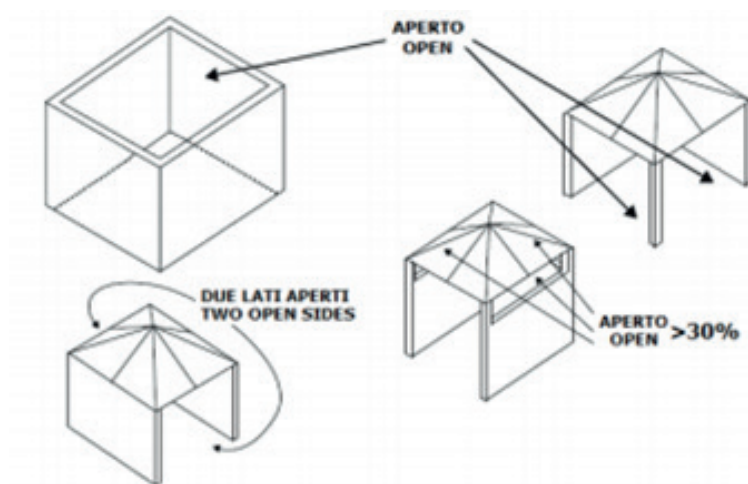
3 Operating



- The installation distances must be observed for reasons of safety and fire protection. If the floor is made of combustible material (e.g. wood, carpet, rubber, plastic), sufficiently dimensioned floor plates (sheet metal, glass) must be used to protect the wooden floor.



- It is forbidden to place flammable materials near the appliance (example: bags of pellets, flammable liquids, etc.).



3.4 Safety glass

Do not use the appliance in the rain as the glass protectors may break if they suddenly come into contact with water. Always switch off the appliance when it is raining. Do not spray liquids on the glass while the appliance is in operation. The glass is extremely hot during operation, do not try to touch it and keep children away from the appliance. Always make sure that the appliance is in a stable position. If the appliance falls to the floor, the glass protectors may break. Do not use the appliance if the glass is broken or damaged.

3 Operating

3.5 Specification of the pellets

The fuel used is called pellets and is a pressed wood sawdust granulate. The exclusive use of quality pellets, preferably from local production, results in an almost neutral environmental impact in terms of CO₂, high efficiency and less ash accumulation inside the appliance.

Below you will find the reference parameters for a high-quality pellet:

- Diameter = 6 - 8 mm
- Length = 10 - 30 mm
- Maximum moisture content 8%
- Ash residue: less than 1%
- Density: 650 kg / m³
- Minimum calorific value: 4.9 kWh per kg / approx. 18000 kJ per kg
- Raw material: only natural wood, free from chemicals or residues.
If binding agents are present, these may only be of natural origin and in minimal quantities.



- It is prohibited to use the appliance as an incinerator or to use it in any other way in any way other than the way in which it was built.
- It is prohibited to operate or commission the appliance with other fuels.
- The use of fuel that does not comply with the above specifications will not only immediately invalidate the warranty for the appliance, but may also lead to dangerous situations.
- The manufacturer is not liable for poor performance of the appliance caused by inadequate quality of the pellets.

3 Operating

3.6 Filling with pellets / lighting



- Open the door, take out the pellet container with the special handle and clean the container and the fireplace if necessary.
- Pour the pellets into the container to a distance of 3 cm from the top.
- Cover the pellets with two to three pieces of lighting wool.
- Follow **step 7** of the installation steps above to place the combustion barrel in the stove body as required.
- Check that the pellet container is positioned correctly.
- Turn the wind speed adjustment switch clockwise to the desired value.
- Open the ignition opening cover on the side of the main body, light the flame with a long match (>20cm) or a gas lighter with a long neck and close the ignition opening cover.
- **Close the door.**



- To avoid burns, care must always be taken not to touch the combustion drum or the surrounding metal housing with the hands.
- No user intervention is required during the entire operating time, which is approximately 1.0 to 1.5 hours. The entire pellet load is first burnt through the pyrolysis process and then, in the final phase, through the gasification process (indicated by a blue flame).
- At the end of the operating cycle, the flame goes out by itself without any external intervention. The appliance then enters the cooling phase, which can last 20 to 40 minutes. At the end of the cooling phase, the burner can be refuelled.
- After firing has been completed, the pellet charge must be burnt completely. The process must not be interrupted.
- **NOTE!** During the first ignition, certain manufacturing residues may still be burnt. This odour may be unpleasant but not harmful. In the course of further use, these possible odour emissions disappear completely.
- It is normal for a minimal amount of ash to remain in the fire tube after each operating cycle. This must be removed before the next start.



4 Cleaning and maintenance

4.1 Introduction



- As your appliance runs on pellets, it must be checked and cleaned regularly. Regular maintenance ensures smooth operation and optimum performance.

- The user must clean the appliance regularly as described in these instructions.

- Do not use aggressive or abrasive products for external cleaning. Do not wash the unit with water or other liquids, as these could damage the internal electrical wiring and thus endanger the user.



- **WARNING:** Do not get the appliance wet and do not touch the electrical parts with wet hands. touch with wet hands.



- Never suck up hot ashes - the Hoover used could be damaged.
- All cleaning and maintenance work must be carried out when the appliance is completely cold.

4.2 Intervall

- Unless otherwise stated, the operations listed below are compulsory and cannot be **postponed** beyond the specified time.



- Clean the pane with a cotton cloth or kitchen paper and a special glass cleaner for stoves and fireplaces. Glass cleaner for stoves and fireplaces if the glass has soot residue.

4.3 Before each refill

- Remove the burner/pellet container and clean it with a brush.
- Clear the openings at the bottom of any blockages caused by combustion residues. If necessary, remove the burner tube and clean it with a wire brush and, if possible, a Hoover.



- **CAUTION:** If an ash extractor is used, make sure that no embers are burning and that the ash is cold.
- Remove the pellet tank and clean the socket of the tank inside the appliance; especially also the insulating plate.



- After cleaning and for each load, it is recommended to pay very careful attention to the correct installation of the tank in the appropriate seat.
- The use of certified and therefore high quality pellets allows the appliance to operate correctly at the specified output and cleaning and maintenance work is less onerous. The presence of silica agglomerates on the bottom indicates poor fuel quality (see above).

4.4 Weekly

- Vacuum the compartments inside the appliance and underside of the metal casing.
- Check the flue connections and make sure they are clean and free of blockages.

4 Cleaning and maintenance

4.5 End of season maintenance

- We also recommend a thorough cleaning of the appliance to remove all combustion residues.



- **ATTENTION:** Only **ORIGINAL SPARE PARTS** may be used!



- **ATTENTION:** The combustion chamber must be cleaned according to the above specifications. **Flammable products must never be used for this purpose.** Flammable products can lead to dangerous situations. Lack of maintenance or improper maintenance will cause the appliance not to work properly. Any problems resulting from poor cleaning or maintenance will immediately void the warranty.

5 Transport and storage

- The unit's casing must always be transported in a vertical position. Special care must be taken to protect the glass and all sensitive parts from mechanical shocks that could affect their integrity and proper functioning.
- The appliance and all accessories such as steel, glass or stone coverings must be stored in closed and moisture-free rooms. Do not stack the units on top of each other. Handle the boxes in which the units are packed with care.
- It is recommended to store the product if it will not be used for a long time.

6 Disposal

At the end of its useful life, the product cannot be disposed of with household waste but must be scrapped in compliance with the environment and applicable regulations. The product must be delivered to suitable reception centres for the separate collection of waste. These centres are usually set up by the municipal administrations. Proper disposal not only protects the environment, but also promotes the recovery and recycling of materials.

